

## Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

### Пятая сессия

Маастрихт, Нидерланды, 30 июня – 1 июля 2014 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

### Процедуры и механизмы, способствующие

осуществлению Конвенции: механизм соблюдения

## **— Проект решения V/9o о соблюдении Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии своих обязательств по Конвенции\*<sup>1</sup>**

### **Принято на Совещании Сторон**

*Совещание Сторон,*

*действуя* в соответствии с пунктом 37 приложения к своему решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

*принимая к сведению* доклад Комитета по соблюдению Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (ECE/MP.PP/2014/9), выводы Комитета по сообщению АССС/С/2010/53 (ECE/MP.PP/С.1/2013/3) относительно перепланирования движения транспорта через жилой район Эдинбурга и выводы Комитета по сообщению АССС/С/2012/68 (ECE/MP.PP/С.1/2014/5) относительно программы по возобновляемой энергетике Шотландии, а также доклад Комитета по соблюдению о соблюдении Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии своих обязательств по Конвенции, в котором рассматривается выполнение решения IV/9i (ECE/MP.PP/2014/23),

*принимая также к сведению* пункты 38 и 40 доклада Комитета по соблюдению о работе его тридцать шестого совещания (Женева, 27–30 марта 2012 года) (ECE/MP.PP/С.1/2012/2), касающиеся сообщений АССС/С/2011/64 и АССС/С/2012/65 соответственно,

*будучи воодушевлено* готовностью Соединенного Королевства конструктивно обсуждать соответствующие вопросы соблюдения с Комитетом,

\* Настоящий документ был представлен позже установленного срока ввиду краткости промежутка времени между сорок четвертым совещанием Комитета по соблюдению и крайним сроком представления документов для пятой сессии Совещания Сторон, а также необходимости проведения дополнительных консультаций по данному документу перед его представлением.

<sup>1</sup> Этот документ не был официально отредактирован

1. *приветствует* продолжающееся конструктивное участие соответствующей Стороны в принятии последующих мер в связи с решением IV/9i в течение всего межсессионного периода;

2. *одобряет* вместе с тем выводы Комитета по решению IV/9i, согласно которым, несмотря на серьезные и активные усилия Стороны по выполнению рекомендаций, которые были вынесены Комитетом данной Стороне с ее согласия и которые приветствовало Совещание Сторон в пункте 4 решения IV/9i, соответствующая Сторона еще не в полной мере решила вопросы несоблюдения, обозначенные в подпунктах а)–d) пункта 3 этого решения, и в соответствии с которыми, в частности:

а) не приняв достаточных мер к обеспечению того, чтобы затраты по всем судебным процедурам, охватываемым статьей 9, в Англии и Уэльсе, Шотландии и Северной Ирландии не были недоступно высокими и чтобы, в частности, законодательные или судебные органы дали четкие юридически обязывающие указания на этот счет, соответствующая Сторона по-прежнему не соблюдает пункт 4 статьи 9 Конвенции;

б) в свете вышеизложенного вывода о непринятии соответствующей Стороной достаточных мер к обеспечению того, чтобы затраты по всем судебным процедурам, охватываемым статьей 9, в Англии и Уэльсе, Шотландии и Северной Ирландии не были недоступно высокими, – соответствующая Сторона не учла в достаточной мере вопрос о создании соответствующих механизмов оказания помощи для устранения или уменьшения финансовых или иных препятствий для доступа к правосудию, как того требует пункт 5 статьи 9;<sup>3</sup>

в) не обеспечив до сих пор установления четких сроков для подачи всех заявлений о судебном пересмотре в пределах статьи 9 Конвенции в Англии и Уэльсе, Шотландии и Северной Ирландии и четкой даты для начала отсчета таких сроков, соответствующая Сторона продолжает не соблюдать пункт 4 статьи 9 Конвенции;

г) не приняв необходимых законодательных, нормативных и других мер по установлению четких, транспарентных и согласованных рамок для осуществления пункта 4 статьи 9, соответствующая Сторона продолжает не соблюдать пункт 1 статьи 3 Конвенции;

3. *одобряет также* выводы Комитета по сообщению ACCC/C/2010/53 о том, что, не предоставляя общественности запрашиваемых исходных данных, соответствующая Сторона в течение определенного периода времени не соблюдала пункт 1 статьи 4 Конвенции, но что теперь, когда необработанные данные общественности предоставляются, соответствующая Сторона не находится более в состоянии несоблюдения пункта 1 статьи 4 Конвенции;<sup>3</sup>

4. *одобряет, кроме того,* принятое Комитетом на его тридцать шестом совещании решение о применении своей упрощенной процедуры

<sup>3</sup> [Позиция Соединенного Королевства изложена в его письме от 21 марта 2014 г., доступного по адресу http://www.unesc.org/environmental\\_policy/treaties/public-participation/aarhus\\_convention/envpptfwg/envppcc/envppccimplementation/fourth-meeting\\_of\\_the\\_parties\\_2011/united\\_kingdom\\_decision\\_iv9i.html](http://www.unesc.org/environmental_policy/treaties/public-participation/aarhus_convention/envpptfwg/envppcc/envppccimplementation/fourth-meeting_of_the_parties_2011/united_kingdom_decision_iv9i.html)

<sup>3</sup> [Позиция Соединенного Королевства изложена в его письме от 21 марта 2014 г., доступного по адресу http://www.unesc.org/environmental\\_policy/treaties/public-participation/aarhus\\_convention/envpptfwg/envppcc/envppccimplementation/fourth-meeting\\_of\\_the\\_parties\\_2011/united\\_kingdom\\_decision\\_iv9i.html](http://www.unesc.org/environmental_policy/treaties/public-participation/aarhus_convention/envpptfwg/envppcc/envppccimplementation/fourth-meeting_of_the_parties_2011/united_kingdom_decision_iv9i.html)

Formatted ...

Formatted: Indent: First line: 0 cm

Formatted: Russian

Formatted ...

Formatted: Russian

разбирательства (ECE/MP.PP/C.1/2010/4, пункт 45) в отношении содержащихся в сообщении АССС/С/2011/64 утверждений, согласно которым издержки, связанные с надзорным судопроизводством, являлись недопустимо высокими, поскольку вопрос об издержках уже был всесторонне рассмотрен Комитетом в его выводах по сообщению АССС/С/2008/33, а впоследствии – Совещанием Сторон в решении IV/9i (ECE/MP.PP/C.1/2012/2, пункт 38);

5. *одобряет также* принятое Комитетом на его тридцать шестом совещании решение о применении своей упрощенной процедуры разбирательства в отношении содержащихся в сообщении АССС/С/2012/65 утверждений относительно встречных обязательств по возмещению ущерба в свете его выводов по сообщению АССС/С/2008/33 и решения IV/9i Совещания Сторон (ECE/MP.PP/C.1/2012/2, пункт 40);

6. *одобряет, кроме того,* выводы Комитета по сообщению АССС/С/2012/68 о том, что, поскольку Национальный план действий в области возобновляемых источников энергии (НПДВЭ) Соединенного Королевства принимался без участия общественности, соответствующая Сторона не соблюла положений статьи 7 Конвенции;

7. *с сожалением отмечает,* что в силу вышесказанного соответствующая Сторона по-прежнему находится в состоянии несоблюдения Конвенции, в частности потому, что она не выполняет более ранние рекомендации Совещания Сторон;

8. *повторяет* сформулированную им в решении IV/9i рекомендацию относительно осуществления соответствующей Стороной безотлагательных действий по:

a) дальнейшему пересмотру своей системы распределения издержек по всем судебным процедурам, подпадающим под действие статьи 9, и принятию практических и законодательных мер по обеспечению справедливого и равноправного распределения издержек по всем таким делам и того, чтобы они не были недопустимо высокими;

b) дальнейшему рассмотрению вопроса о создании соответствующих механизмов оказания помощи с целью устранения или уменьшения финансовых препятствий, мешающих доступу к правосудию;<sup>4</sup>

c) дальнейшему пересмотру своих правил, касающихся сроков подачи заявлений, для обеспечения того, чтобы предусматриваемые законодательные меры были справедливыми и равными и представляли собой четкую и транспарентную систему;

d) принятию необходимых законодательных, нормативных и других мер с целью создания четкой, транспарентной и согласованной системы для осуществления пункта 4 статьи 9 Конвенции;

9. *рекомендует* в связи с выводами Комитета по сообщению АССС/С/2012/68, чтобы соответствующая Сторона в будущем применяла к планам и программам, сходным по характеру с НПДВЭ, процедуры участия общественности, как того требует статья 7 в сочетании с соответствующими пунктами статьи 6 Конвенции;

<sup>4</sup> [Позиция Соединенного Королевства изложена в его письме от 21 марта 2014 г., доступного по адресу \[http://www.unecsc.org/environmental\\\_policy/treaties/public\\\_participation/aarhus\\\_convention/envpptfwg/envppec/envppecimplementation/fourth\\\_meeting\\\_of\\\_the\\\_parties\\\_2011/united\\\_kingdom\\\_decision\\\_iv9i.html\]\(http://www.unecsc.org/environmental\_policy/treaties/public\_participation/aarhus\_convention/envpptfwg/envppec/envppecimplementation/fourth\_meeting\_of\_the\_parties\_2011/united\_kingdom\_decision\_iv9i.html\)](http://www.unecsc.org/environmental_policy/treaties/public_participation/aarhus_convention/envpptfwg/envppec/envppecimplementation/fourth_meeting_of_the_parties_2011/united_kingdom_decision_iv9i.html)

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

10. *отмечает* приверженность соответствующей Стороны «обеспечению, посредством непрерывной работы внутригосударственных систем, введенных для предоставления возможности рассмотрения решений государственных органов, того, чтобы практика предоставления необработанных данных в соответствующих обстоятельствах в ходе процессов принятия решений сохранялась<sup>2</sup>»;

11. *просит* соответствующую Сторону представить Комитету к 31 декабря 2014 года, 31 октября 2015 года и 31 октября 2016 года подробные промежуточные доклады о мерах, принятых в процессе выполнения вышеизложенных рекомендаций, и о достигнутых при этом результатах;

12. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на своей шестой сессии.

---